

Under the Patronage of the Comune di Portofino and the Comune di S. Margherita Ligure



4rd INTERNATIONAL OPERA SINGING COMPETITION OF PORTOFINO

from 23th to 27th July 2018

MODULO DI ISCRIZIONE - *ENROLMENT FORM*



Direzione artistica di Francesco Daniel Donati - Direzione musicale del M^o Aldo Salvagno

Main Sponsor

BANCA ALETTI
GRUPPO BANCO BPM

ISCRIZIONE AL CONCORSO

Enrolment

Tutta la documentazione dovrà essere compilata, firmata ed inviata all'Associazione Musicale Giovanni Bottesini:

All documentation must be completed, signed and sent to the Associazione Musicale Giovanni Bottesini:

via email all'indirizzo / by e mail to: concorsoportofino@gmail.com

PRIMA PARTE / FIRST STEP – entro il 14 maggio 2018/ within the 14th of May 2018

1) copia del versamento della tassa di pre selezione di € **20,00** con bonifico bancario intestato a: **Associazione Musicale Giovanni Bottesini**, presso la Banca Popolare – sede di Crema - **IBAN: IT91S0503456841000000000612 -SWIFT/BIC: BAPPIT22** - indicare nella causale “Quota d’iscrizione per il Concorso di Portofino 2018” seguito dal nome e il cognome del candidato;

A scanned copy of the receipt for the bank transfer of € 20 as a pre-selection fee. Any transmission costs must be paid by the entrant. Payment of this fee will validate the entry, and may be conducted by means of a bank transfer to the current account of the Giovanni Bottesini Musical Association, held at the Crema branch of BANCO BPM:

IBAN: IT91S0503456841000000000612. SWIFT/BIC: BAPPIT22

indicating “Quota preselezione CLIP 2018” (pre-selection fee for CLIP 2018), followed by the name and surname of the candidate.

2) 2 video che mostrino l’esecuzione di due arie d’opera (qualora i video fossero presenti su internet è sufficiente l’indicazione dei link) / *2 videos of performances showcasing opera arias (if it is possible to find the performances on internet please include the links).*

3) fotocopia di un **documento d’identità** o passaporto / *a photocopy of ID card or passport;*

4) breve **curriculum vitae** (studi musicali fatti, premi ottenuti, attività professionale) / *brief résumé (music studies, prizes awarded, professional activity);*

5) una foto recente / *a recent photograph.*

Il termine di iscrizione alle pre-selezioni e di ricevimento della presente documentazione è fissato per il **14 maggio 2018**.

The deadline for enrolment to the pre selection and receipt of this documentation is **May 14 2018**.

SECONDA PARTE /SECOND STEP (solo se si passano le pre-selezioni / only if you pass the pre-selection)

Inviare la seguente documentazione all'Associazione Bottesini per confermare l'iscrizione / *The documentation must be sent to the Associazione Musicale Giovanni Bottesini to confirm your registration*

via email all'indirizzo / by email to: concorsoportofino@gmail.com

1) copia del versamento della tassa di iscrizione di € **90,00** con bonifico bancario intestato a: **Associazione Musicale Giovanni Bottesini**, presso la Banca Popolare – sede di Crema -

IBAN: IT91S0503456841000000000612 -SWIFT/BIC: BAPPIT22 - indicare nella causale “Quota d'iscrizione per il Concorso di Portofino 2018” seguito dal nome e il cognome del candidato;

a photocopy of payment of the entry fee of € 90,00. Payable by bank draft Associazione Musicale Giovanni Bottesini, presso la Banca Popolare – sede di Crema. IBAN: IT91S0503456841000000000612 - SWIFT/BIC: BAPPIT22 – indicating: “Entry fee for Concorso di Portofino 2018” followed by the name and surname of the candidate;

2) Programma musicale /*Music Programme*.

Ricordiamo che il programma musicale una volta inviato non potrà più essere cambiato/
Remind you that once the program has been sent it can not be changed.

Il pagamento e del programma musicale dovranno pervenire entro 10 giorni dalla pubblicazione della lista dei candidati ammessi./ *The entry fee and the music programme have to be sent within 10 days after the announcement of the candidates admitted to the competition.*

MODULO D'ISCRIZIONE

ENROLMENT FORM

Dati anagrafici:

Personal Data:

Cognome / *Surname* _____ Nome / *First Name*: _____

Sesso / *Sex*: M: F: Data di nascita / *Date of Birth*: _____

Luogo di nascita / *Place of Birth*: _____

Nazionalità / *Nationality*: _____

Indirizzo dove desidero ricevere le comunicazioni relative al Concorso / *Address where I wish to receive information about the contest:*

Via / *street*: _____

Città / *Town*: _____ Provincia: *Province*: _____

CAP / *Postal code* _____ Stato / *Country*: _____

Telephone: _____

E-mail: _____

IBAN: _____ SWIFT/BIC: _____

(dove si vuole ricevere l'eventuale premio / *where you would like to receive the potential prize*)

Registro Vocale:

Voice register:

Soprano: Mezzo-soprano: Contralto:

Tenore/*Tenor*: Baritono/*Baritone*: Basso/*Bass*:

Pianisti accompagnatori:

Accompanying pianist:

sarò accompagnato dal mio pianista / *I will be accompanied by my own pianist*

non sarò accompagnato dal mio pianista / *I will not be accompanied by my own pianist*

Il sottoscritto chiede di essere iscritto al Concorso Lirico Internazionale di Portofino che si terrà dal 23 al 27 luglio 2018. Dichiaro di aver letto e di accettare il regolamento contenuto nel bando del concorso e autorizzo al trattamento dei miei dati personali ad uso esclusivo da parte degli organizzatori del Concorso.

I, the undersigned, do hereby request to be enrolled in the Portofino International Opera Singing Contest which will be held from 23th to 27th of July 2018. I declare to have read and accepted the regulations contained in the notification of the contest and authorise only the organisers of the Portofino Contest to use my personal data.

Data / Date, _____ Firma / Signature _____

INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. n. 196 del 30 Giugno 2003 ed aggiornamenti.

I dati personali acquisiti saranno utilizzati, anche con l'ausilio di mezzi elettronici e/o automatizzati, esclusivamente per lo svolgimento e la gestione delle attività legate agli scopi dell'associazione. Ai sensi del d.l. n. 196, ha il diritto di accedere ai propri dati chiedendone la correzione, l'integrazione e, ricorrendone agli estremi, la cancellazione e il blocco.

Preso atto dell'informativa di cui sopra, autorizzo il trattamento e la comunicazione dei miei dati nei limiti di cui alla stessa autorizzo.

OBJECT: PRIVACY POLICY

In connection to data handling, decree 196/2003, the information you provide (personal, account, fiscal data) will only be used for the activity connected to the aim of the association. You have the right to change or cancel your personal data when you want.

Being aware of the privacy policy of the decree 196/2003, I allow the association to use my personal data within the confines of my authorisation.

Data / Date, _____ Firma / Signature _____

Associazione Musicale Giovanni Bottesini
Associazione senza scopo di lucro
26013, Crema – Via Vimercati 11
www.associazionebottesini.com
e-mail: concorsoportofino@gmail.com
P.IVA: 01462350198 – C.F.: 01462350198